

## 印尼文

### Penggunaan tepat atas resep obat berkesinambungan untuk penyakit kronis

#### Apa itu resep obat berkesinambungan untuk penyakit kronis ? (什麼是慢性病連續處方箋?)

Resep obat berkesinambungan untuk penyakit kronis adalah resep obat yang diberikan oleh dokter terhadap pasien penyakit kronis yang menggunakan obat yang sama selama 6 bulan dan kondisinya stabil, dokter harus memberikan resep jangka panjang untuk penyakit kronis.

#### Resep obat berkesinambungan penyakit kronis bisa digunakan berapa lama ? (慢性病連續處方箋可以使用多久?)

Batas kadaluarsa untuk resep obat tersebut diatas adalah 3 bulan mulai dari hari resep dibuka, pengambilan obat bisa dibagi 2-3 kali.

#### Siapa yang boleh memakai resep obat berkesinambungan penyakit kronis ? (什麼人可以使用慢性病連續處方箋?)

Saat seseorang menderita penyakit kronis seperti : penyakit darah tinggi, penyakit gula darah tinggi, penyakit kholestrol tinggi, selama penyakit masih dalam keadaan stabil, dan setelah melalui penilaian dari dokter terhadap jenis obat, dosis dan kecocokan obat, maka resep obat boleh dibuka.

## 中文對照說明

### 善用慢性病連續處方箋

#### 什麼是慢性病連續處方箋?

慢性病連續處方箋是醫師診療慢性病人，對使用相同藥物達六個月且病情穩定者，醫師得開給慢性病患者的長期用藥處方箋。

#### 慢性病連續處方箋可以使用多久?

這種處方箋有效期間為自醫師開給處方日起三個月內有效，病人可以分 2-3 次調劑領藥。

#### 什麼人可以使用慢性病連續處方箋?

當慢性病患者罹有健保署公告的慢性病：如高血壓、高血糖、高血脂等，待病情穩定，經醫師評估用藥品項、劑量與病人服藥順從性良好等因素就可開立。

## Dimana boleh mengambil resep obat berkesinambungan untuk penyakit kronis? (慢性病連續處方箋可以去哪裡領藥?)

Pasien penyakit kronis 10 hari sebelum obat yang diberikan sebelumnya habis dimakan, baru boleh membawa resep obat berkesinambungan penyakit kronis dan kartu askes ke rumah sakit, klinik dengan kontrak tempat mengambil obat sebelumnya atau apotik yang boleh menggunakan askes di sekitar rumah untuk mengambil obat.

## Bagaimana menangani ketidaknyamanan semasa penggunaan obat? (服用藥物期間有不舒服的狀況怎麼處理?)

Jika obat yang digunakan tidak berkhasiat, atau terjadi gejala-gejala aneh dan efek sampingan lainnya, harus segera memberitahu dokter dan Apoteker, dan harus membawa resep obat sebelumnya ke rumah sakit untuk diperiksa serta diskusikan ke dokter.

## Apakah kebaikan membuka resep obat berkesinambungan untuk penyakit kronis? (開立慢性病連續處方箋有什麼好處?)

Obat bisa diambil dengan membawa resep obat ke rumah sakit dan apotik yang bisa menggunakan askes, tidak perlu uang pendaftaran dan obat, jika pergi ke apotik yang bisa menggunakan askes yang ada disekitar rumah atau tempat kerja untuk mengambil obat, maka tidak perlu ke rumah sakit.

## 慢性病連續處方箋可以去哪裡領藥?

慢性病患者要自上次給藥期間屆滿前 10 日起, 才可拿慢性病連續處方箋與健保 IC 卡至原處方特約醫院、診所或者是在住家附近健保特約藥局調劑領藥。

## 服用藥物期間有不舒服的狀況怎麼處理?

當覺得服用藥品沒有作用或發生任何異常狀況或副作用時, 要立刻告知醫師或藥師。並帶著原來的處方箋回到原診療院所就診與醫師討論。

## 開立慢性病連續處方箋有什麼好處?

憑慢性病連續處方箋可到原診療院所或健保特約藥局調劑領藥, 可免掛號費、免藥品部分負擔, 在住家或上班附近的健保特約藥局調劑領藥可免去醫院。